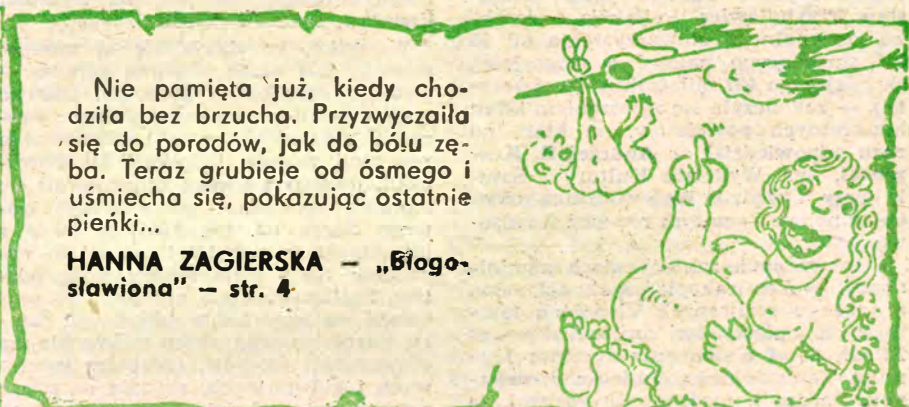


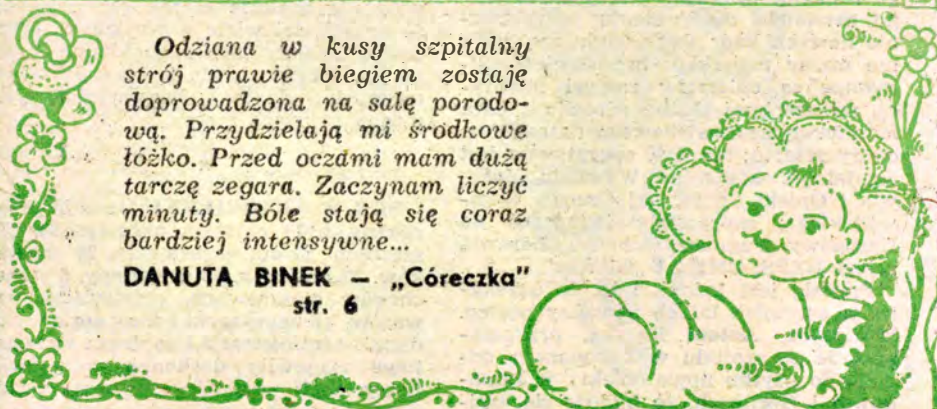
*Kto po wzięciu pocałunku
i po dalszy ciąg nie sięga —
godzien stracić to, co zyskał
stary, głupi niedołęga...*

**Owidiusz — „SZUKA KOCHA-
NIA” — str. 4, 5, 6, 7**



*Nie pamięta już, kiedy cho-
dziła bez brzucha. Przyzwyczała
się do porodów, jak do bólu zę-
ba. Teraz grubieje od ósmego i
uśmiecha się, pokazując ostatnie
pienki...*

**HANNA ZAGIERSKA — „Śiogo-
sławiona” — str. 4**



*Odziana w kusy szpitalny
strój prawie biegiem zostaje
doprowadzona na salę porodo-
wą. Przydzielają mi środkowe
łóżko. Przed oczami mam dużą
tarczę zegara. Zaczynam liczyć
minuty. Bóle stają się coraz
bardziej intensywne...*

**DANUTA BINEK — „Córeczka”
str. 6**



*Ryk motocykli. Po trzech, po
czterech na jednym, jeśli de-
skę długą zdobyli. Nasi grają.
Nasi piją. Nasi nie tańczą
jeszcze. Bulgot pierwszej bu-
telki. Rzut na oślep...*

**AUGUSTYN BARAN
„W pełni księżyca” — str. 10**



*Blagała, by rozkoszy nie popsuł pośpiechem:
„Bo przecież noc nie zając — mówiła z uśmiechem —
Nie ucieknie! Wszak prawda, ty moje kochanie?”
Jakże to nie być czułym na takie wezwania!*

**Telimena, Tadeusz i mrówki
str. 10**

PONADTO DZIS W NUMERZE:

- MICHALINA WISŁOCKA i AN-
DRZEJ B. KRUPIŃSKI
- Horoskop, krzyżówka, sport
- „Młoda Wieś” i kącik różdżka-
rza
- O miłości męża do żony

Mądry konstruktor mechanizmu wie, że zawsze w jego działaniu zdarzać się mogą zatarcia, przegrzania i inne awarie. Stara się więc wmontować w ów mechanizm urządzenia alarmowe przestrzegające przed niebezpieczeństwem. W funkcjonowaniu mechanizmu społecznego też zdarzają się naturalne zacięcia, deformacje. Rzecz w tym, aby w porę je zauważyć i usunąć, bo inaczej dojdzie do katastrofy.

Konstruktorzy systemu przedsiębiorczego tak bardzo byli zadufani w sobie, że świadomie likwidowali istniejące już sygnały alarmowe. Przejawem tego było np. wyłączenie spod kurateli Sejmu — Najwyższej Izby Kontroli. Gdy NIK był we władaniu parlamentu, organizując samodzielnie kontrole różnych ogniw administracji, zawsze mógł wskazać różne jej schorzenia i przynajmniej łagodzić ich skutki dla społeczeństwa. Gierek i Jaroszewicz nie chcieli jednak poddawać się społecznej kontroli, dlatego obce wiadomości jej najważniejszy instrument państwowy. Podporządkowano NIK — rządowi — instytucji, która miała być kontrolowana. Wiadomo, jakie mogły być tego skutki. Ludzie myślący i uczciwi ostrzegali od razu: rząd nie dopuści NIK do żadnej eucharystycznej sprawy, skieruje jego inspekcje na tory boczne, „bezpieczne” dla premiera, ministrów i innych wysokich funkcjonariuszy.

Lech Winiarski

DZWONKI ALARMOWE

Była to koncepcja niby chytra, a okazała się... samobójcza, dlatego na IX Zjeździe PZPR wyciągnięto praktyczne nauki z tych doświadczeń. „Mądry Polak po szkodzię” oznaczało wmontowanie w machinę państwa, a także partii, całego systemu zabezpieczeń i sygnałów przeciw nawrotowi wypaczeń. Oczywiście, wkrótce po przełomie sierpniowym przywrócono dawną niezależną pozycję NIK. Jeśli zaś chodzi o partię, zabezpieczenia zostały znacznie wzbogacone nowymi regulacjami.

Po pierwsze, na nowych zasadach działa Centralna Komisja Kontroli Partyjnej i jej terenowe odpowiedniki. Dawniej powoływane były one przez komitety partyjne, co oczywiście oznaczało podporządkowanie tym komitetom. Utrudniało to badanie różnych nieprawości i łamania norm etycznych przez wysokich

funkcjonariuszy, czego żniwo dotąd zbiera prokuratura i sądy. Obecnie CKKP i komisje kontroli w terminie są wybierane przez zjazd i konferencje partyjne. Oznacza to ich niezależnienie od komitetów PZPR, a zatem możliwość ostrzejszej kontroli kadr partyjnych.

Zupełnie inne są również uprawnienia Centralnej Komisji Rewizyjnej i jej terenowych odpowiedników. CKR była i poprzednio wprawdzie wybierana przez zjazd, a komisje terenowe przez konferencje, jednak miały one niezwykle ograniczone kompetencje: analiza składek partyjnych, gospodarki finansowej, ewidencji i to prawie wszystko. Obecnie Statut PZPR, uchwalony na IX Zjeździe, daje prawo kontrolowania przez CKR realizacji wniosków, skarg i listów napływających do instancji partyjnych, następnie

wykonywania przez nie uchwał władz PZPR dotyczących gospodarki wewnątrzpartyjnej itp. Tutaj ważne znaczenie, ma analiza stylu pracy komitetów, a więc zwalczanie rutyny, skostnienia.

Niedawno odbyło się V Plenum CKR, na którym m. in. sygnalizowano odradzanie się w postawach niektórych działaczy partii starych ciągów do komenderowania, do ponownego rozszerzania rangi aparatu partyjnego, wbrew statutowym ustaleniom. Sygnalizowano także bardzo szkodliwe zjawiska traktowania ludzi krytykujących przejawy zła i jego sprawców jako... przeciwników socjalizmu. Z drugiej strony zdarzają się także przypadki „obrażania się” za krytykę nawet w czasopiśmie partyjnych. Zdarza się, że obrażeni, zamiast rzeczowo wyjaśnić zarzuty, skarżą się na redakcję do... komisji Kontroli partyjnej. W ten chytry sposób usiłują tak ważny organ partyjnej czujności i moralności wykorzystać do tłumienia krytyki. Pomysł chytry, ale zbyt prosty, aby był skuteczny!

W klimacie odradzania się partii, oczyszczania ze starych wynaturzeń, nie wszystko, jak widać, idzie „jak po maśle”. Nowe tendencje napotykają na stare, sprawdzone „metody”. Na szczęście te zjawiska są dostrzegane. Alarmowe dzwonki dzwieczą dziś ostro.

OWIDIUSZ SZTUKA KOCHANIA

Pochwal w tańcu jej ramiona,
chwal jej głos — gdy pieśni nuci,
a skoro je skończy śpiewać,
niech cię to serdecznie smuci...

★

Niewielka szczypta zazdrości
dla gnuśnych nie jest szkodliwa.
Niech więc od czasu do czasu
twa luba zazdrośną bywa.

A jeżeli ją ogarnia
gniew zaciekły, gniew płomienny,
jeżeli pomiędzy wami
zapanuje stan wojenny —

Ułagodź się jej zawziętość
po onym okrutnym boju,
bylebyś umiał na łożu
podpisać traktat pokoju...

★

W sztuce kochania uczeńsze
bywają dojrzalsze damy.
Jak wiadomo, przez ćwiczenia
talent udoskonalamy.

Wiadome im są tajemniki
miłości, innym nie znane...
Przykuwają nas do siebie
zwłaszcza przez pieśń odmianę.

★

Powoli dążcie do celu
moi kochankowie mili...
Opóźniajcie szczyt rozkoszy —
jeżeli was nic nie pili.

Przerywajcie słodką pracę,
aby trwała jak najdłużej.
Przed najśmielszymi pomysłami
niechaj żadne z was nie stchórzy...

Uniesiony namiętnością,
nie wyprzedzaj swojej pani.
Najmilej, gdy jednocześnie
przybijecie do przystani...

★

Kończę... Niechaj wdzięczna młodzież
ozdobi me czoło mirtem.
Niechaj wielbi imię moje
i niech się zajmuje flirtem.

DLA PAŃ

Płyną lata jako fale...
Woda nie wraca do źródła.
Kobiety, co dziś są piękne,
jutro będą — stare pudła.

Wspomną wówczas, jak się nocą
do ich domów dobijano.
Jak na progu znajdowały
kwiaty wonnych róż co rano.

Nie doradzam wam rozpusty,
lecz podkreślam z całą siłą,
iż szafowanie miłością
nikogo nie zubożyło.

★

Piękna winna umieć tańczyć,
grać w szachy i rzucać kości.
Niech zna tysiąc gier... Zabawa
bywa początkiem miłości.

★

3

DANUTA BINEK

CÓRRECZKA

Dawno, dawno temu żył sobie w małej podhalańskiej wiosce pewien bacia. Zrazu wiodło mu się niezłe, lecz po pewnym czasie zaczęły na niego spadać same nieszczęścia; żona mu zachorowała, wilki zjadły kilka owieczek, stodoła spłonęła. Zdesperowany góral udał się więc do kościoła, legł krzyżem na podłodze i rozpaczliwie zawołał: — Boże, Boże, a cóżes ty się tak na mnie zawziął? Po chwili gdzieś w okolicach sufitu dał się słyszeć starczy głos: — Ech, gdzież bym się zawziął, ale cię cośik tak nie lubię...

Nie bez kozery przytoczyłam tę anegdotę, gdyż pomiędzy losem tego nieszczęsnego bacy a stosunkiem Stwórcy do kobiet można z łatwością doszukać się analogii. Taka w każdym razie opinia panuje wśród kobiet, a zwłaszcza pacjentek oddziału położniczego.

★

Bóle chwyciły mnie już w nocy, ale pomna rad doświadczonych matek, że pierwsze ciążę są z reguły przenoszone, zlekceważyłam je. Rano — jak zwykle — poszłam do pracy. Jednak w drodze zorientowałam się, że to chyba nadszedł „mój czas”. Wróciłam więc do domu, spakowałam najniezbędniejsze rzeczy i w towarzystwie — bardziej ode mnie zdenerwowanych — mamy i siostry spacerkiem udałam się do szpitala.

Izba Przyjęć pełna kobiet. Trzy w zaawansowanej ciąży. Lekarza nie ma, więc jeżeli uda się któregoś złapać, to wchodzi jedna pacjentka i znów trzeba czekać. Uzbrajam się w cierpliwość. Mija godzina — lekarza nadal nie ma. Tymczasem bóle nasilają się, sprawdzam: mam je już co sześć



minut. Przywożą jakąś kobietę — poronienie. Sanitariusz kładzie ją na wózek w Izbie Przyjęć. Nadal czekamy. Za jakieś pół godziny tę kobietę zabierają do sąsiedniego pokoju. Oddycham z ulgą: a więc jest już lekarz! Mijają następne minuty; czuję, że dłużej nie mogę zwlekać. Nie zważając więc na protesty innych pacjentek, dosłownie wdzieram się do gabinetu lekarskiego.

— Dlaczego pani tak późno się zgłasza? — pyta sympatyczna pani ginekolog.

Po niezbędnych „zabiegach kosmetycznych”, odziana w kusy szpitalny strój, prawie biegiem zostaje doprowadzona na salę porodową. Przydzielają mi środkowe łóżko. Przed oczami mam dużą tarczę zegara. Zaczynam liczyć minuty. Bóle stają się coraz bardziej intensywne i częstsze: co trzy, co dwie minuty.

Na sąsiednim łóżku leży znajoma z Izby Przyjęć. To jej szósta ciąża. W nocy zaczęła krwawić, a że do rana nie przeszło, wezwała pogotowie. Cięży jednak nie udało się już uratować. Zresztą nie wydawała się tym zbyt zmartwiona: — Bóg dał, Bóg wziął — skwitowała. Z apetytem spałaszowała obiad, chwaliła drugie danie, a nawet śmiała się razem z pielęgniarką, która aż położną wołała do niej: — Niech pani popatrzy, jaka śmieszna macica...

Przywożą kolejną pacjentkę — 21-letnią rolniczkę. Podobnie jak ja, rodzi pierwszy raz. Miała chyba bardzo silne bóle, bo cały czas przeraźliwie jęczała: — O, Matko Boska, już nie wytrzymam! Chwila przerwy i znowu: — Jezu, Jezu. Wreszcie rozzdzierając pod adresem męża: — I po coś ty

mnie brał... Jej wrzaski trochę mnie denerwowały, ale i śmieszyły, pozwalając nieco zapomnieć o swoich własnych bólach.

Za oknami było już zupełnie ciemno, gdy zapytałyśmy położną, kiedy urodzimy. — Z pewnością dzisiaj, ale nie na moim dyżurze — zawyrokowała. Z przerażeniem spojrzałam na zegar; do końca dnia pozostało jeszcze całe siedem godzin! Natura spletała jednak miłej pani położnej psikusa: obydwie urodziłyśmy jeszcze przy jej pomocy. Oczywiście, nie obeszło się również bez udziału lekarza, kroplówki, tlenu, kilku zastrzyków. Ale punktualnie o 17.30 usłyszałam: — Ma pani córkę — i pokazano mi małego, wrzeszczącego, z długimi ciemnymi włoskami człowieczka. Pierwszą czynnością mojej Ewuni było pokazanie całemu światu języczka. Czyżby była to jakaś wróżba na przyszłość? Moja sąsiadka urodziła w pół godziny później również dziewczynkę.

Okolo dwudziestego wywieziono mnie na korytarz i tam spędziłam całą noc i połowę następnego dnia. To były jedne z najgorszych godzin w moim życiu. Mimo potwornego zmęczenia, ani na chwilę nie zmrugałam oka. Panujący na korytarzu upał (chyba 30-stopniowy!) i zaduch, ciągły ruch, w ciągu dnia stukot maszyny do pisania, a co najgorsze: dochodzące z porodówki jęki rodzających, nawet największemu śpiochowi spędziłyby sen z powiek.

Po dwunastu godzinach przyniesiono mi moją maleńką, ale tylko na chwilę, obiecując, że gdy już będę na sali, dostanę ją na dłużej.

Dopiero po obiedzie zwolniono się jedno łóżko w 10-osobowej sali. Tam spędziłam dwa dni, a później przeniesiono mnie do mniejszego, 6-osobowego pokoju. Ale i tu nic nie wyszło z moich marzeń, że nareszcie się wyspię. Podczas tygodniowego pobytu w szpitalu zapadałam jedynie — jak zresztą większość pacjentek — w krótkie, męczące drzemki. Upał nie mniejszy niż na korytarzu sprawiał, że po nocy dosłownie pływałam w swoich łóżkach; i tu także dochodziły krzyki z sali porodowej. Ale najbardziej raziły mnie niekończące się opowieści pacjentek o porodach własnych i cudzych, licytowanie się, która więcej wycierpiała. Całymi dniami i nocami wysłuchiwałam historyjek o skomplikowanych porodach, sfuzerowanych „cesarskich cięciach”, zwyrodnieniach seksualnych, o kobiecie, która bardzo chce mieć dziecko, ale zupełnie pozbawiona jest żeńskich narządów płciowych (!), o powtarzających się przypadkach mongolizmu dzieci i o jego objawach, o lekarzu, który szyjąc kobiety po porodzie, zwykł głośno śpiewać: „Szła dziewczeczka do laseczka”, o pacjentce, która po urodzeniu dziewiętej dziewczynki, spokojnie stwierdziła, że za rok wróci, żeby mieć syna, i wreszcie o zwyczajach i życiu prywatnym lekarzy, położnych, pielęgniarek.

Przerywnikami było karmienie dzieci. Począwszy od 5.30, co trzy godziny, z Oddziału Naworodków wyjeżdżały dwa wózki pełne wrzeszczącego wniebogłosy „ładunku”. Dzieci rozdzielano matkom. W salach zapadała cisza przerywana tylko od czasu do czasu płaczem którejś z pociech. Po godzinie dzieci zabierano.

Urozmaiceniem szpitalnego życia były także wizyty lekarskie, po których niektóre pacjentki — na wiadomość o wyjściu do domu — popadały w stan euforii, zaś inne ogarniała czarna rozpacz. Te ostatnie były to najczęściej mieszkanki okolicznych miejscowości, które przewożono do Izb Porodowych w Łososinie lub Łącku.

Jedzenie — wbrew krążącym plotkom — było smaczne. Dwa razy dostaliśmy szynkę, kiełbasę szynkową, były także cielece parówki, miód, ser, ealkiem niezłe zupy mleczne. Nie można także narzekać na personel szpitalny, który mimo ciężkich warunków starał się o stworzenie miłej atmosfery, o utrzymanie czystości; codziennie zmieniano nam pościel i bieliznę. Wspominam o tym, gdyż przed przyjściem do szpitala nastuchałam się tyłu historyjek o stosunku do pacjentów, o brudzie, niesmacznym pożywieniu, że mile się rozczarowałam. Oczywiście, mam także i niemiłe wspomnienia: np. wprost żenująca była konieczność proszenia o sterylizowane podpaski higieniczne (przydzielano dwie dziennie!). Personel szpitalny tłumaczył się brakiem środków opatrunkowych, słyszałam także od położnych, że w ten sposób bronią się przed wynoszeniem przez niektóre pacjentki ze szpitala stosów podpasek, pieluszek, a nawet aluminiowych sztućców itd.

Jednakże mimo nie najgorszych warunków szpitalnych — jak zbawienia oczekiwałam decyzji o wyjściu do domu, chociaż wiem, że prawdziwe kłopoty są dopiero przede mną.

100 THE UNITED STATES OF AMERICA 100

SLABA PLEC?

100 ONE HUNDRED DOLLARS 100

Widok kobiet obarczonych torbami, spieszących z pracy do domu, biegnących do uciekającego tramwaju, albo, co ostatnio się stało regułą, wystających godzinami w kolejkach — każe zastanowić się nad fenomenem wytrzymałości psychicznej i fizycznej przedstawieli „płci słabej”. Czy istotnie kobiety dysponują siłami witalnymi, pozwalającymi im stawiać czoła przeróżnym przeciwnościom życiowym na równi z męskimi partnerami? Czy specyficzne cechy psychofizyczne kobiety mają wpływ na jej życie zawodowe?

Interesujące są wyniki badań, jakie w Stanach Zjednoczonych przeprowadził ostatnio tzw. Instytut Ubezpieczeń Życiowych. Okazuje się, że przeciętna żona i matka dwojga nieletnich dzieci pracuje około 100 godzin w tygodniu przy pracach domowych: 44,5 godzin jest niańką, 13,1 godz. — kucharką, 17,5 godz. gospośią robiącą zakupy, pomywaczką, praczką, szwaczką, pielęgniarką, sprzątaczką, ewentualnie jeszcze — ogrodnikiem i kierownicą. Obliczono też, że gdyby szanowny małżonek za wszystkie te usługi miał zapłacić, musiałby wydać dodatkowo 8,5 tys. dolarów rocznie. Badania amerykańskie ujawniły również, że w USA 500 tys. żon ma dwie posady, a 2 300 000 kobiet zarabia więcej od swoich mężów.

Czy więc można mówić o przysłowiowej „słabości” kobiet, ich nieprzystosowaniu do trudnych warunków życia, o konieczności korzystania z męskiej pomocy? Amerykańskie Towarzystwo do Spraw Człowieka twierdzi, że jeśli chodzi o fizjologiczne warunki, to upośledzeni są raczej mężczyźni. Już w samych początkach życia zauważamy biologiczną przewagę płci żeńskiej. Statystyki mówią, że wrodzone defekty, ułomności i choroby trapią bardziej noworodki płci męskiej. Rodzi się ich wprawdzie więcej (1050 na 1000 dziewczynek), ale zdolność przetrwania jest u nich niższa niż u dzieci płci żeńskiej. Cechą ta związana jest zresztą z całym późniejszym życiem człowieka. Dokonano np. porównania wymiarów ciała współczesnych dwudziestolatków z podobną grupą badanych w 1939, dochodząc do stwierdzenia, że przeciętna wzrostu dziewcząt jest o 3 cm większa i wynosi obecnie 162 cm, nie mówiąc już o takich cechach jak wysmuklenie w talii i w biodrach. Jest rzeczą dowiedzioną, że wiek kobiety — w ostatnich trzydziestu latach — wydłużył się o 12,5 lat, a mężczyźni — tylko o 8 lat.

Dlaczego kobiety żyją dłużej od mężczyzn? Z inicjatywy jednej z amerykańskich wytwórni leków wypowiedziało się na ten temat blisko 4200 lekarzy. Ponad połowa z nich jako przyczynę długowieczności kobiet podała fakt, że są one mniej narażone na wszelkiego rodzaju stresy. 29 proc. ankietowanych odpowiedziało, iż kobiety są z natury swej „bardziej zdrowe”. 25 proc. lekarzy

przypisuje długowieczność kobiet ich odporności na większość chorób, 4 proc. zapytanych zwróciło uwagę na pozytywne oddziaływanie hormonów żeńskich na organizm, a 2 proc. lekarzy wiąże długowieczność kobiet z faktem, że bardziej dbają o siebie, chętniej słuchają porad lekarskich i wykazują więcej znajomości zasad higieny.

Jak podaje czasopismo „Science Digest”, istnieje wśród lekarzy zgodny pogląd, iż swoistą „tarczą ochronną” przeciwko pewnym schorzeniom jest żeński hormon płciowy — estrogen. Działa on bardzo silnie i skutecznie, zwłaszcza w czasie ciąży. Wpływa on m.in. na obniżenie poziomu cholesterolu we krwi, a ten — jak wiadomo — staje się często przyczyną zaciępania arterii i zaburzeń krążeniowych. Udowodnione jest również przeciwrakowe działanie hormonu żeńskiego, czego dowodzi fakt, że nowotwory złośliwe częściej atakują mężczyzn.

Jeden z lekarzy amerykańskich zajął się badaniem wpływu „faz biologicznych” na zachowanie się kobiet. Połowa z nich — jak dowiódł — w okresie 5 do 10 dni przed menstruacją wykazuje szereg „nienormalności” funkcjonowania organizmu. Kryminolodzy stwierdzają, że aczkolwiek kobiety popełniają zaledwie jedną piątą wszystkich morderstw, to jednak w okresie swej płodności dokonują one w USA 62 proc. tego rodzaju przestępstw. Niekorzystny wpływ hormonów żeńskich daje się też zauważyć u kobiet pełniących funkcje kierownicze, co jednak — zdaniem lekarzy — da się regulować przez odpowiednie zabiegi kuracyjne.

Badania i obserwacje praktyczne potwierdzają tezę, że mężczyzna — w przeciwieństwie do kobiety — pod wpływem silnego stresu łatwiej traci głowę, staje się roztrzęsiony i załamuje się. Jego centralny układ nerwowy i gruczoły dokrewne są po prostu mniej wytrzymałe niż analogiczne organy u kobiet. Zmysły kobiety wykazują większą czułość i subtelność. Ucho kobiecie wychwytuje dźwięki o większej częstotliwości, na które mężczyzna reaguje słabiej. Mózg kobiety waży wprawdzie mniej od męskiego, ale nie można mu zarzucić mniejszej sprawności działania. Wbrew obiegowym opiniom, to nie kobiety, lecz mężczyźni zmieniają często zdanie. W rozmowie kobieta „ma pierwsze słowo”. Łatwiej włącza się do dyskusji. Powód? Struny głosowe męskie są dłuższe i grubsze, a więc wymagają niejako dłuższego rozruchu, podczas gdy żeński organ głosowy ma łatwiejszy start, a w końcowej fazie rozmowy również... ostatnie słowo. Potwierdzeniem tej tezy mogłaby być znana prawda, że małe dziewczynki zaczynają mówić wcześniej niż chłopcy.

MIKOŁAJ LULIŃSKI

Urodziła się Zsófika



Moim znajomym urodziła się córeczka. Otrzymała imię Zsófika, czyli po prostu Zosia. Miałem okazję przyjrzeć się, w jaki sposób na Węgrzech załatwia się wiele związanych z tym spraw. Ewa, czyli mama, urodziła ją w klinice. W dwa dni po przyjściu Zosi na świat, jeszcze w szpitalu, otrzymała metrykę urodzenia. Szpital powiadamia o urodzinach urząd stanu cywilnego i załatwia wszelkie formalności, co rodzicom oszczędza bieganiny. Jeszcze przed powrotem matki i dziecka do domu, ojca odwiedził agent ubezpieczeniowy, który zaproponował zawarcie odpowiedniej umowy, na mocy której Zsófika po dojrzeniu do pełnoletności otrzyma 10 tys. forintów lub wielokrotność tej kwoty, zależnie od tego w jakiej wysokości rodzice zdecydują się płacić raty miesięczne.

Matka otrzymała dwudziestotygodniowy płatny urlop macierzyński. Związek zawodowy od razu wypłacił jej 400-forintowy zasiłek, zakład pracy zaś 2,5 tys. forintów na wyprawkę, co umożliwiło kupienie wszystkich podstawowych rzeczy.

Ewa wróciła do domu; tego samego dnia zgłosiła się telefonicznie siostra społeczna. Jest to dyplomowana pielęgniarka, która opiekuje się młodą matką. Uczy jak postępować z niemowlęciem. Można wezwać ją w każdej chwili. Po dwóch dniach zjawił się rejonowy lekarz-pediatra, który o urodzeniu dziecka, podobnie jak siostra, został powiadomiony przez szpital. Od tej pory sprawuje on opiekę nad dzieckiem.

Ewa od dawna planowała, że będzie sama wy-

chowywała dziecko. Na Węgrzech matka, która pracuje, może poprosić o urlop wychowawczy do czasu, kiedy dziecko nie skończy trzech lat. Matka pobiera zasiłek w wysokości 1.090 forintów, co odpowiada mniej więcej jednej czwartej przeciętnej płacy. W ciągu 15 lat obowiązywania tych przepisów, z urlopu wychowawczego skorzystało przeszło milion węgierskich kobiet. W ostatnim czasie jednak coraz więcej kobiet wraca do pracy przed upływem trzech lat. Podyktowane to jest dwiema przyczynami. Po pierwsze — względami finansowymi. Trudno bowiem utrzymać rodzinę z jednej pensji i niewielkiego zasiłku. Po drugie zaś, kobiety twierdzą, że w ciągu trzech lat zbyt dużo tracą z zawodowego punktu widzenia.

Ostatnio zostały zmodyfikowane przepisy dotyczące urlopów opiekuńczych. Rozszerzono krąg osób które mogą z niego korzystać, a poza tym umożliwiono kobietom podejmowanie dowolnej pracy, na pół etatu, bez utraty zasiłku. Wprowadzono także możliwość udzielania urlopów wychowawczych ojcom, ale dopiero wtedy, gdy dziecko ukończy pierwszy rok życia i opieka matki nie jest już niezastąpiona. W wyjątkowych przypadkach — np. długiej choroby dziecka, jego niedorozwoju — rodzice mogą otrzymać nawet sześcioletni urlop opiekuńczy.

Ewa zdecydowana jest pozostać w domu przez rok, a potem chce jednak pracować na pół etatu. — Po prostu: dwie pensje. to nie jedna.

ANDRZEJ DZIERŻANOWSKI

BUDAPESZT

OWIDIUSZ SZTUKAKOCHANIA

Nie okazuj się zbyt łatwą dla młodego konkurenta. Ale też nie bądź dla niego zbyt surowa i zacięta.

★

Najpiękniejszą twarz zniekształca gniewu zjadłość przekłeta. Słodycz cechuje człowieka, a zaś gniew — dzikie zwierzęta.

★

Łaska przyznana niezwłocznie krótko żar miłości żywi... Niechaj się czasem pomartwi kochankowie zbyt szczęśliwi.

★

Na ucztę radzę wam zawsze przychodzić porą spóźnioną i nie jaśnieć pełnią wdzięków, nim pochodnie zapłoną.

Czekanie (miles Wenerze) podniesie twój czar, dziewczyno. Wydasz się stokroć piękniejsza oczom zamglonym przez wino.

Choćbyś zbyt ładną nie była — wdzięk pozyskasz niepojęty. Noc rzuci dyskretny woal na wszelkie twe... mankamenty.

Nie jedz łapczywie... Być musisz estetyczną przy jedzeniu... Niedobrze, gdy na twej brodzie znajduje się całe „menu”.

Jeżeli chcecie coś robić bez umiarkowania, to już lepiej pić, ile się zmieści. Wenus z Bakchem łączy sojusz.

Lecz i tutaj są granice nie do przekroczenia... Radzę, aby rozum oraz nogi były w pewnej równowadze.

★

Używajcie tkliwych zwrotów... (słuchajcie mojej recepty). Niech namiętność potęgują czułe słowa, słodkie szept...

A tym, którym odmówiła natura lubej sensacji, tym pozwałam się uciekać do najśłodszej malwersacji.

Wasze ruchy i spojrzenia niech nas utwierdzają w błędzie. Głos wasz i oddech namiętny niechaj przerywanym będzie.

★

W swej sypialni miejcie półmrok Musicie przed swym amantem ukryć moc rzeczy... Inaczej puściłby was zaraz kantem.

★

Skończyłem moją opowieść. Niech wam pożyteczna będzie Pora już z mego rydwanu wyprześć białe łabędzie. Niech na miłosnych trofeach wypisze każda kobieta: „Nauczył mnie miłowania Owidiusz, rzymski poeta”.

Fragmnty poematu w przekładzie Juliana Ejsmonda, PIW 1957.



Tekst, który przedrukujemy za prof. Romanem Kaletą („Sensacje z dawnych lat”, Ossolineum 1980), obrósł w naszej tradycji w legendę i sławę, czemu trudno się dziwić. Od wielu dziesiątków lat „Mrówki”, określane też mianem XIII księgi „Pana Tadeusza” krążyły w odbiciach wśród uczniów gimnazjalnych i licealnych budząc zdrową i niezdrową sensację. Dopiero profesor uniwersytetu, wybitny znawca literatury zdobył się na odwagę, by „skończyć wreszcie z atmosferą niezdrowej sensacji i pozornej tajemnicy towarzyszącej temu tekstowi od zarania”, drukując go w całości i ujawniając w sposób bezsporny autora.

Nie był nim Mickiewicz, chociaż i takie przypuszczenia padały i to z ust znawców przedmiotu. Nie napisał owego „szczegółowego opisu przygodnego spożycia owocu miłosnego przez namiętnego młodzieńca i chutliwą damę”. Aleksander Fredro, ku któremu (a dał sam ku temu powody mając reputację „świntucha”) kierowano najczęściej podejrzeń. Autorem „najpopularniejszego — jak pisze prof. Kaleta — po dzień dzisiejszy bestsellera naszej poezji erotycznej” był Antoni Orłowski, dziennikarz warszawski, współpracownik „Muchy”, gdzie po raz pierwszy „Spotkanie się...” wydrukowano, oczywiście bez nazwiska autora. Pikanterii temu sensacyjnemu wydarzeniu dodaje fakt, że zarząd Towarzystwa Literatów i Dziennikarzy wytoczył redaktorowi naczelnemu „Muchy” proces o bezpodstawny druk tekstu Mickiewicza! „Przypisać duchowemu wodzowi narodu taki wybrzydki pornograficzny jest rzecz niegodziwą” — pisał Andrzej Niemojewski. W tekście, jak się czytelnik zaraz przekona, nie ma nieprzyzwoitych wyrazów czy chorobliwego erotyzmu. Po co więc ta pruderia?

„Magazyn Polskie”



Telimena, Tadeusz i mrówki

„Co pan robi? Nie można! Niech pan mrówki łowi! Panowie tylko prosić są zawsze gotowi, A mnie tu mrówki gryzą”. „Gdzie?” „Koło kolana”. Tadeusz ręką sięgnął — już mrówka złapana. „Czy jeszcze?” „Pan się pyta, a mrówki zuchwale Cbraz to wyżej idą!” Za pończoszki białe Sięgać musiał tym razem bohater szczęśliwy. Że jednak krew nie woda, majtki nie pokrzywę, Tadeusz sięgnął głębiej, gdzie w cieniu ukryte Rosną wstydlive włosy w pierścieniu spowite. Telimena syknąwszy padła na murawę. Tadeusz, porzuciwszy na mrówki obławę, Otoczył ją ramieniem, ku sobie przycisnął Ogień tajemnych pragnień w oczach jego błysnął, Ustami ust jej szukał — znalazłszy, w zapale Rozpalonymi wargami miażdżył je zuchwale. Telimena na razie, śmiałością zdumiona, Odepchnąć chciała młodzieńca ramiona, Sił jednak i oddechu w piersiach jej nie stało: Dreszcz rozkoszy znienacka objął całe ciało, Ubezładnił jej członki, rzucił krew do twarzy. A widząc, że Tadeusz na wszystko się waży, Uległa. Lecz, że wiele doświadczenia miała: „Ach! jeszcze kto zobaczy” — z cicha wyszeptala. I spłoszona a drżąca, na wpół pomieszana, Między omdłate nogi wpuściła młodziana. Odrzuciwszy falbany jednym śmiałym ruchem, Jak klin, kiedy go z wierzchu uderzą obuchem, Tak wbił się pan Tadeusz bez pomocy ręki. W ukryte w cieniu spódnic Telimeny wdzięki; A czując, że jej piersi unoszą się jak fala, Wzrok namiętny krew młodą w żyłach mu rozpala; Nie cofa się, lecz dąży bez zastanowienia. Do miejsca, które zwie się szaleem zapomnienia. Jak klacz, kiedy jej jeździec wbije w bok ostrogę, Nagle rzuca się naprzód bez względu na drogę. Tak też i Telimena, jak ostrogą spięta, Rzuciła naprzód ciałem, a białe rączęta Wokoło Tadeusza owinęła szyi, Równocześnie jej nogi, jak pierścienie żmii, Skrępowwały młodziana tak, że się zdawało, Iż razem obydwójce jedno tworzą ciało. Pan Tadeusz był młody, zdrow i wytrzymały, Przy tym zbyt wypoczęty, więc swoje zapłaty Z rozkoszą w Telimenie utopił był gotów; A że przyszedł do tego prawie bez kłopotów, Nie poskapił też za to ochoty i siły. Więc go też jej rączęta spowity I pulchne białe nogi ścisnęły jak kleszcze, Usta zaś wyszeptaly: „Tadeuszu jeszcze!” Zaczął się nad nią znęcać jak kogut nad kurą, Lecz po malej chwili oczy zaszyły chmurą, Oddechu brakło w piersiach, więc zrezygnowany,

Dając raz jeszcze nurka pomiędzy falbany, Zmęczony, na miękkim Telimeny tonie Legł, skrywszy na jej piersi rozpalone skronie. Telimena, widząc to, nie zrezygnowała, A że prócz doświadczenia spryt i rozum miała, Zatem drażniąc ustami Tadeusza wargi, Szepnęła pieśczośliwie kilka słówek skargi; „Wszak to było dla ciebie, a co dla mnie będzie?” I mając swoje chuci jedynie na względzie, Jęła go palić wzrokiem, uśmiechem czarować, Wodzić ręką po ciele, namiętnie całować, Wpiła w niego swe wargi, na koniec zemdlona Przycisnęła namiętnie młodzieńca do łona. Poznał tedy Tadeusz, z kim ma do czynienia, Co znaczy dobra szkoła obok doświadczenia. Już mu teraz pomogła własnymi rękami, Własnym ciałem — prócz tego czułyimi słówkami Błagała, by rozkoszy nie popuścił pośpiechem: „Bo przecież noc nie zając — mówiła z uśmiechem — Nie uciekniesz! Wszak prawda, ty moje kochanie?” Jakże to nie być czułym na takie wezwanie! Jak Moskal, gdy zagrają „Boże caria chrani”, Tak rzucił się Tadeusz. Telimena w dani Powtórna niosła z młodzieńczej ochoty ofiarę. Gdyby się teraz hrabia zjawił na chwil parę, Miałżeby co szkicować: Ponad spódnic swoje Sterczało rozdzielonych białych kolan dwoje; Niżej, w falban, koronek napiętrzonych górze, Nurza się pan Tadeusz niby w białej chmurze, Pod nim się Telimena zdyszana wije, Włos rozwiany, w nieładzie w murawie się kryje. Pierwszy powstał Tadeusz, wnet ubiór poprawił. Przez chwilę jeszcze oko Telimeny bawił, Która leżąc omdlała i z sił wyczerpana, Ledwo z jego pomocą wstała na kolana. Wnet poprawiła włosy, wstążki i falbany A widząc, że Tadeusz nieco zadumany, W te do niego bez gniewu ozwała się słowa: „Sądzę, że w tajemnicy wszystko pan zachowa, Zwłaszcza że i czyn pański był nieco zuchwały, Mówię to nie dlatego, by prawić morały, Lecz postąpić w ten sposób z kobietą uczciwą, Może nieco zalotną, czułą i wrażliwą, Korzystać z jej niemocy, wyzyskać jej słabość, To niegodne, mój panie!... Jednak wiek twój młody, Dzień gorący i mrówki, które do swobody Szerokie dały pole, biorąc pod uwagę, Przebaczam... Cóż mam robić?... Kto taką odwagę Wobec damy okazał, jak pan to uczynił, Ten tylko w jej oczach zyskał nie zawinił!” Kiedy ją Tadeusz ścisnął za kolana, Grożąc palcem, wyrzekła: „Oj lotrzyk z waćpana!”



W PEŁNI KSIĘŻYCA



(hiperrealistyczna ponureska á la reportaż)

Stary podworski kasztan. Zaproszenie. „Milośników tańca (i nie tylko) zapraszamy na zabawę taneczną. Bufet obfity...”

Informacja jasna, rzetelna. Godzina nieistotna. • której przyjdiesz — będzie to twoja godzina. Twój czas właściwy.

Dziś pełnia Księżycyca. Prosty to zbieg okoliczności. Trwania Kosmosu i twojego życia. Organizatorzy są niewinni.

Czerwień żarówek. Zarzą się żarem z dala. Transportery wódki już są — 800 zł butelka. Transportery wina już są — 250 zł butelka. (obowiązują ceny zabawne).

Wódkę przyniesiesz z domu. Wino przyniesiesz z domu.

— A jak braknie?
— Nie pytaj głupio.

Idą nasi — ławą idą. Ruchoma tama z Dołu. Z Góry. Z sąsiednich wiosok do nas idą i jadą. Ryk motocykli. Niektórych zdyszany — po trzech, po czterech na jednym — jeśli deskę długą zdobyli.

Próba techniczna — skrzek wzmacniaczy: ...óba ...iczna ...raz ...dwa Dziewczęta w kółku niby sarenki płochliwe. Grupki: stąd, stamtąd. Tu. Czekaają.

Gdzie kurwiątka idziecie?

Czerwień nad wzgórzami. To Kosmos zapalił wzgórze Księżycem. Tak zanotuje ten dzień wiejski poeta-amator Okna rozwarła. Oczy rozwarła. Nadchodzą. Szary kłab młodości. Gęstniejący z kwadransa na kwadrans. Przyszłość narodu. Duma.

Grają już nasi. Szarpia struny elektrycznej gitary. Nasi tarabania się. Bija w tarabany per-

Stygnie niebo po Słońcu dnia. Jego Wysokość Pijacka Morda wisi jeszcze nisko w konarach. Wyjdzie jeszcze. Wyżej wyjdzie. Do nas idzie. Tu.

Bułgot pierwszej butelki. Z butelki. Rzut na oślep. Miętko lądowała: trawa, ieb, plecy...

Już ostatnia próba i jazgot trzaska w dolinie. Nasi grają. Nasi piją. Nasi nie tańczą jeszcze.

Patrz — „piętnastka”
Patrz — „trzynastka”
Patrz — „przedszkole” idzie.

Para z gęby idzie.

— Daj rozgrzewacz!
— Masz!
— Daj utrwalacz!
— Masz!
— Co to... barszcz?
— Goniucha śmierdząca. Bimber przedni. Księżycówka w pełni.

Para już idzie, choć nieśmiało. Zaraz druga. Trzecia. Czwarta. Kłębowisko — przytulisko.



Peregryn — rodem ze Śląskiej Legnicy, przeor Dominikanów we Wrocławiu i Raciborzu, a od 1305 r. prowincjał Dominikanów w Polsce, zasłynął w swoim czasie jako wybitny kaznodzieja i pisarz — moralista. Jego 113 spisanych kazań kilkakrotnie w wiekach średnich wydawano. Wyróżniają się spośród innych utworów tej doby wielką prostotą i zrozumiałym wykładem, nadto autor wplótł w ich treść sporo anegdot i obrazków z ówczesnego życia.

„Dunajec” nie jest wprawdzie tygodnikiem do drukowania kościelnych kazań powołanym. Z okazji Międzynarodowego Dnia Kobiet odejdzmy jednak od tego założenia i posłuchajmy nauki Ojca Peregryna o miłości męża do żony:

Wielu jest takich, co upiwszy się pod wierzbą, wracają do domu, aby całą swą krzywdę, którą tam ponieśli, oddać swym żonom w szaleństwo. Wtedy, porwawszy je za włosy, wloką z kąta do kąta i biją niemilosierdzie. Wielu znaj-

dziesz takich, co żadnej zgoda swobody nie chcą małżonkom użyć, wszystko przed nimi trzymają pod kluczem, a one co potrzeba dać dziatkom nie mogą, nie mają za co iść do łaźni, tak, że nie wiem, jak im dać radę. Toż powiem o szczególniejszej naturze zwierzątka, co się zwie wiewiórką. O — teraz rzekną, niech ksiądz dobrodziej będzie zdrow, że tak dobrze za nami mówił przeciwko mężom, otóż powiem i inne rzeczy.

Zdarza się czasem, że żony zastują od męża na jeden policzek, bo o czymś większym nie wspomnę. Odziewają się one w płaszcz, który się woiną kobiecą zowie. Trualszy on niż szkarłat, a co dziwniejsza, kiedy się nim już jak pani przystoi, wtedy choć się w nim co dnia ukazuje, nigdy go nie zdzieje, wiele lat w nim chodząc, choć się przez ten czas wiele płaszczów w szkołach zedrze. A tak się na wszystkie guzy w owym płaszczu a-mpnie, że kiedy on zagadnie: — Ta rzecz jest jak śnieg biała — wtedy ona: —

raczej jak węgiel czarna, albo odwrotnie. W ten sposób niektóre często się pokazują, czego się o przytomnych bynajmniej nie mówi.

Opowiadają o jednym filozofie, że przyszedł pewnego czasu do przyjaciela i mówił poplakując: — Jestem z najnieszczęśliwszych ludzi, mam bowiem w ogrodzie drzewo, na którym się ot, trzecia żona obwiesiła. Poradź, co mam zrobić. A przyjaciel: — Nie rozumiem, czemu miałbyś płakać, ile że w tak wielkim szczęściu aż na trzy żony zdobyć się umiałeś. Przystań tyż ronić, lecz raczej się raduj, boś zle żony utracił. Udziel mi, kochanku, latorośli z tego drzewa, to ją w moim ogrodzie posadzę, a może moja połowica na nią się skusi i w ślady twoich pójdzie.

Z historycznych annałów dla Czytelniczek „Dunajca” — miast kwiatka — wybrał

JAN WIELEK

W Niedzicy już po raz szósty odbyła się Spiska Zima — folklorystyczna impreza będąca przeglądem działających na Spiszu zespołów ludowych. W tym roku wystąpiło ich pięć. Dwa zespoły reprezentowały Niedzicę — jeden działa przy Towarzystwie Kulturalnym Czechów i Słowaków, drugi, młodzieżowy — znajduje się pod patronatem ZSMP — współorganizatora przeglądu. Ponadto zaprezentowały się zespoły z Łapsz Wyżnych, Kacwina i Nowej Białej. Jury pod przewodnictwem prof. Romana Reinfussa przyznało występującym grupom równorzędne nagrody, podkreślając w ten sposób wyrównany poziom występów.

W konkursie par tanecznych cztery równorzędne pierwsze miejsca przyznano: **Lucynie Krzysik i Andrzeji Dąrkowi** z Łapsz Wyżnych, **Helenie Reszczak i Józefowi Milaniakowi** oraz **Marji Uram i Franciszkowi Pojedyńcowi** (zespół przy ZSMP w Niedzicy) i parze — **Halina Gwóźdź i Bonifacy Krzysik** (z zespołu TKCzIS w Niedzicy).

W kategorii śpiewu solowego nie przyznano pierwszego miejsca. Drugie zajęła **Anna Wyrzykowska** z Niedzicy, dwa trzecie — **Helena Reszczak** z Niedzicy i **Helena Gawłowicz** z Kacwina.

Poza konkursem wystąpiły dwa zespoły dziecięce — z Kępach i Niedzicy; niestety, zupełnie niepotrzebnie ucharakteryzowano dzieci na dorosłych, a i repertuar też nie był odpowiedni do wieku wykonawców.

Dużą zajęta poszczególnych zespołów jest ich dbałość o zachowanie autentyczności strojów, wprowadzanie do programu mniej znanych

Notatnik KULTURALNY

LUCYNA KASZUBA

obrzędów i staranne opracowanie układów tanecznych.

Niestety nie zawsze szło to w parze z dbałością o zachowanie autentycznych związków z folklorem regionu, który reprezentują.

● W zakopiańskiej Galerii BWA czynna jest wystawa malarstwa znanej warszawskiej artystki, **Marji Anto**, laureatki wielu nagród krajowych i zagranicznych (m. in. Grand Prix International w Monaco, I nagroda w Varennie, nagroda Ministra Kultury i Sztuki). **Maria Anto** jest też poetką — rzuca to i na jej twórczość malarską, w której dominują: baśniowość, fantastyka, czasem — naiwność, służące wyrażeniu treści intelektualnych. Prace przedstawione na zakopiańskiej wystawie pochodzą z ubiegłego roku i wszystkie są jakby obrazowym komentarzem malarzki do niedawnej przeszłości. Powtarzają się w nich widmowe pochodny ludzkich tłumów na drodze do nikąd, martwe krajobrazy zimowe, w których jedynym „żywym” ele-

mentem jest rzeźba „**Madonna z Sarbiewa**” lub fantastyczne zjawy. Najbardziej interesujące prace — to „**Wieczorem**”, „**Śnieg w ogrodzie**”, „**Martwa natura**” oraz „**Pranie**”. Niektóre z nich mają wymowę niemal publicystyczną, z wiefoma nie można się zgodzić, jednak jest to twórczość interesująca, choć nazbyt pesymistyczna.

● W Nowym Sączu powstanie Klub Sztuki, który będzie się mieścił w Małej Galerii przy ulicy Jagiellońskiej — może do niego należeć każdy, kto interesuje się sztuką lub uprawia którąś z dziedzin plastyki. Taką decyzję podjęto na zebraniu sprawozdawczo-wyborczym Sądeckiego Oddziału ZPAP, w czasie którego dokonano wyboru nowych władz (prezesem został już po raz czwarty **Krzysztof Kuliś**, zastępcą **Józef Pogwizd**, sekretarzem — **Stanisław Szafran**) i ustalono program działania. Wśród wielu zadań związku — pomoc i opieka nad starszymi, chorymi kolegami oraz zabezpieczenie dzieł artystów nieżyjących i w przyszłości organizowanie ich wystaw (pierwszą z planowanego cyklu

była wystawa malarstwa **Edmunda Ciecckiewicza**) — wydają się najbardziej pilne. Konieczne jest, zdaniem artystów, przywrócenie stanowiska Plastyka Wojewódzkiego, który czuwałby nad estetyką nowego budownictwa. Powołana zostanie Rada Programowa Plastyków — jej zadania, to ustalanie programów wystaw, współdziałanie z Wydziałem Kultury i Sztuki oraz rozstrzeżenie nadzoru nad twórczością rzemieślniczą. Plastycy chcą się bezpośrednio włączyć w życie kulturalne miasta — wspomniany już Klub Sztuki, gdzie będzie można spotkać się z twórcami, obejrzeć filmy o sztuce, podyskutować i wysłuchać prelekcji zaproszonych specjalistów — chce rozpocząć działalność jeszcze w marcu. Zgłoszenia wszystkich chętnych przyjmuje Biuro BWA (Galeria przy ulicy Jagiellońskiej), numer telefonu: 228-55.

● **Wojewódzki Ośrodek Kultury** organizuje cykl koncertów muzyki młodzieżowej; na trzygodzinny program złożą się utwory w wykonaniu najlepszych w województwie zespołów, laureatów ubiegłorocznego Przeglądu Wojewódzkiego. Wystąpią: „**Skarabeusz**”, „**Sąd Ostatni**”, „**Trakt**” i „**TWA**”. Pierwszy koncert odbędzie się w Krynicy — 10 marca, następne będą miały miejsce w Piwnicznej, Czarnym Dunajcu, Jordanowie i Mszanie Dolnej oraz w Nowym Sączu. Pod koniec miesiąca zespoły te wezmą udział w Turnieju Młodych Talentów w Katowicach.

O kobietach można mówić czy pisać na różne sposoby: stojąc i na klęczkach, naukowo, poważnie lub zwyczajnie, można „na okoliczność” i bez specjalnej okazji. Dziś spróbujemy zająć się tym Tematem z historycznego dystansu i z lekkim przymrużeniem oka. Nie, nie proponuję obmawiania kobiet czy też szydzenia z nich! Broń Boże! I to wcale nie dlatego, żebyśmy się ich bałi — jak ów pobożny benedyktyn **Mikołaj z Koźmian**, który ujrawszy coś majaczącego w półmroku klasztornym rzucił się do ucieczki wołając ze zgrozą: „**Kobieta! Kobieta!**”, gdy tymczasem była to tylko miotła stojąca w kącie refektarza, — ale z tej przyczyny, że je szanujemy. Stać nas nawet na dogłębniejsze wnikiwanie w Temat, pomimo iż rozległością dorównuje nieskończoności, jako że nie ma w nas na szczęście owej nieśmiałości względem niewiast, jaką przejawiał pewien francuski hrabia, który sypiając przez 27 lat w jednym łóżku ze swoją połowicą zachował czystość aż do zgonu. Od czego tu jednak zacząć, i w którym miejscu skończyć? No, skoro rzecz cała ma być ujęta historycznie, pozwólcie, że skorzystamy z faktu, iż w tym właśnie 1983 roku obchodzić będziemy trzechsetną rocznicę udanej odsieczy wiedeńskiej **Jana III Sobieskiego** i popokłujemy nieco o damach współczesnych zwycięskiemu królowi.

Wiek siedemnasty w Polsce był — jak i znakomita większość pozostałych — stuleciem sprzeczności. Rzeczpospolita stawała i na szczytach triumfu, i u bram klęski (niestety coraz częściej). Rozrastały się na miliony kilometrów kwadratowych Korony i Wielkiego Księstwa Litewskiego olbrzymie fortuny magnackie, a jednocześnie upadały miasta, zaś wyzysk chłopów pańszczyźnianych osiągnął apogeum. W tym samym czasie zupełnie nieźle rozwijały się nauka, sztuka i literatura, chociaż język na-

szpikowany był makaronizmami, a każda wypowiedź jęczała pod ciężarem wielosłowia. Ale jednocześnie sukcesy odnosiła kontrreformacja, dewocja i bigoteria. Przy jednym stole siadały rozpusta i skromność, pycha i bogobojność, prawda i fałsz. Mimo tego obyczajowość ówczesnych Sarmatów nie była ani lepsza, ani gorsza niż przedtem czy potem; była po prostu jak zawsze tylko zwierciadłem epoki. Ot, i mamy tak zwane tło historyczne dla dalszych uwag o kobietach siedemnastowiecznych.

Skoro zatem mamy już owo niezbędne tło, przedstawmy pokrótce same bohaterki. A oto, jak je widział kawaler de Hauteville (właściwe nazwisko: **Gaspar de Tende**), przebywający w Polsce w latach 1648 — 1668: „**Wytworne panie — dworki zwłascza — holdują przeważnie modzie francuskiej. Nawet bardzo posunięte w latach stroją się chętnie i najstarannie, nie unikając żywych kolorów czerwonych (...)** Wytworne panie trzymają u siebie często karioły i karlie, nierzadko o dużym wykształceniu i wysokiego pochodzenia. Noszą oni treny ich sukien.” A teraz uwaga: „**Kobiety polskie nie dają powodów do niepokoju, a mężczyźni nie mają powodu do podejrzeń. Polki są bardzo rozsądne i mimo że mają tyle wolności, co Francuzki, nie są jak one — kokietkami. Ludzie z gminu natomiast, a zwłaszcza stanu wolnego, są bardzo lekkomyślni i niezbyt się przejmują, jeżeli dziewczęta straciły cnotę rodząc dzieci bez mężów.**”

Przynajmniej, iż w zupełnie przyjemnych barwach odmalował kawaler de Hauteville nasze panie. Czyżby kolory dobierała mu kurtuazja gościa? A może takie one rzeczywiście były? Wierzymy w to na przekór temu, co przekazali nam ówczesni kronikarze, anegdotycarze i poeci. Ci zaś ręce do pióra mieli dość ciężkie i słów używali grubasnych. Od takich jak **Jan Chryzostom Pasek** czy **Walerian Nekanda Trepka**

Andrzej B. Krupiński

Kobieta



dowiadujemy się, że kobiety siedemnastego stulecia na równi z mężczyznami zajmowały się i polityką, i ekonomią, miłostkami i zakulisowymi rozgrywkami. A zdarzało się nawet, że dzielnie w trybunałach stawały i zbrojnie sąsiadów najeżdżały.

EWOLUCJA

Z przyczyn ode mnie mało zależnych od kilku lat odwiedzam rodzime Podhale tylko okazjonalnie i stwierdzam ze zdziwieniem, że czysta, piękna, krzykliwa gwara góralska zmienia się. Z początku myślałem, że wyewoluowała i zmieniły mi się punkty odniesienia, jak to zdarzyło się mojemu koleźce, który za miarę swego indywidualnego rozwoju uznaje kolacje w krakowskim Holidayu, czy nadanie córce imion Berenica Estera przy całym pospolitym nazwisku.

Po głębokiej analizie doszedłem jednak do wniosku, że na moich oczach, a raczej w uszach, zmienia się gwara. Żywiolowo i nieświadomie. Przestaje być zaściankowa, prowincjonalna, gó-

ralaska, a nabiera cech — światowych. Postęp wkracza w sferę języka. Jeżdżą po Podhalu mercedesy, toyoty, fordy, stoją ogromne hangary mieszkalne, są ciche ruletki i seanse porno, a więc i język musi być „bjutyful”.

Zatem na tackę w kościele rzuca się „pejdy”, za pół litra też płaci się „pejdami”. Do miasta jeździ się „kara”, w Krakowie na ulicy widziało się „Negra” na niegrzeczne dziecko czy pyską babę należy wrzasnąć „siarab”. Dawne i brzydkie „powszechniki” zastępuje się ładniej brzmiącym, choć mniej soczystym „fak ju”, do światowego tonu należy wykrzyknąć „gierary hir”, przy budach na podwórzach żyją „dogi”, a powalnego rywala wylicza się „Jan, tu,

fri...” Przykłady można mnożyć. Dzięki tej ewolucji i zastępowaniu mało atrakcyjnych słów wyrazami bardziej estetycznymi z dźwiękowego choćby punktu widzenia — rozwój trwa!

Przy którejś z ostatnich wizyt słyszałem, jak podпиты „dzentelmen” wołał: „Stasek, fak ju, bierymy kare i jedzimy na girls do Murzasichlo”. Oczywiście, takie zmiany w języku bardzo cieszą, aby jednak ewolucję ukierunkować i rozszerzyć, proponuję poszerzenie zakresu wymienianych wyrazów i mówienie już od jutra:

— Idźciez, gazdo, cum tojfel.

Albo:

— Dajciez mi, madmułazel, pół kila euker.

Wtedy będziemy mieć na południu Polski enklawę nowego esperanto.

ANDRZEJ GAŁOWICZ
Czarny Dunajec



Mówi Lucyna Gołąb z Siedlec, uczennica Zasadniczej Szkoły Rolniczej w Trzycierzu:

— Moi rodzice mają dwa hektary ziemi. Rosną tam zboża i okopowe, a także maliny i porzeczki. Jest nas sześcioro rodzeństwa. Troje już wyszło z domu. Wkrótce i ja wyjdę. Chcę mieć własny dom. Wybuduję go w mojej wsi. Warzywnik nie będzie ogrodzony, do drogi i tak daleko. Meble zrobi brat-stolarz. W pokoju musi być duża ława. Mąż także — w pokoju, w kuchni, w obejściu.

Marzyłam o tym, żeby los nie wygonił mnie ze wsi. Chcę tu pracować, mieć odciski na dłońiach i twarde plecy. Kwiaty pod oknem również. Na pewno znajdę czas, choćby pół godziny w tygodniu, żeby pograć na flecie. Bo na sport już mi sił nie starczy. Zreszta — mogę biegać do sklepu.

Zdzisława Zegadłówna

PRZED ODEJŚCIEM

na skraju wsi tylko jeden dom nie oślepl
izba ostatnim światłem tli się pośród nocy
przy oknie kobieta stara siedzi
z namaszczeniem
będzie czesać swoje wielkie siwe włosy
bada palcem grzebień
czy mu zęby nie spróchniały
włosy maca
czy jeszcze wszystkie nie wypadły
da się je jeszcze dzisiaj ciasno związać
czy raczej wolą odejść swobodne choć
martwe
trza żeby wszystko było już gotowe
szepce stara kobieta na odchodnym
i czesze po omacku wielkie siwe włosy

Franciszek Łojas-Kośla

WYZNANIE

wyznaję niepokorność
w bogactwie dążeń do których zmierzasz
najkrótszą drogą
odczuwasz brak oblicza
często bywasz bezgłowy
nie rozróżniasz nocy od dnia
stajesz za zasłoną braku czasu
i wyglądasz jak stary bilet
z przedczesnego autobusu
spierasz się o racje
głupcze
wyzbyły racji
pusząc te słowa niby to wierszem
porównujesz swoje odbicie w lusterku
z portretem na ścianie
i stwierdzasz
że jesteś jak
awers i rewers
nie wyzbyłeś się błędów (ort)
mimo napisania kilkuset utworów
plus praca społeczna
kazesz wierzyć w to co robisz
znęcając się nad mętną muchą w oknie
o dziwo
akceptujesz rzeczywistość
tego już za wiele
powiem ci
jesteś wspaniały i uwielbiam cię za brak
doskonałości
bo w twoich ludzkich słabościach upatruję siebie

Janusz Roś

MYŚLI

Niczego — a zwłaszcza kobiet — nie
zdobywa się z założonymi rękami.

★

Byłaby z niej dziewczyna jak się pa-
trzy, gdyby nie jej widzimisie.

★

Prośba do dziewcząt: nie przekraczaj-
cie bariery wdzięku.

★

Sekscentryczna!

Nasze zadania

Odnowa zapoczątkowana w sierpniu 1980 roku praktycznie dopiero teraz uzyskuje podstawy prawne. Ich wyrazem jest nowoczesne ustawodawstwo, kładące podwaliny pod nowe formy życia gospodarczego i społecznego, stanowiące gwarancję, że błędy i wypaczenia w tworzeniu realnego socjalizmu w Polsce nie powtórzą się. Z troską myślimy o zagrożeniach dla postępu społeczno-produkcyjnego i kulturalnego na wsi.

Zjawiska kryzysowe, aczkolwiek z opóźnieniem, to jednak z nie mniejszą siłą docierają do rolnictwa. W tej sytuacji rzeczą podstawowej wagi jest ukształtowanie i utrzymanie stałej aktywności i obywatelskiej odpowiedzialności wszystkich członków Związku Młodzieży Wiejskiej.

Sylwetka

na osiemnastą wiosnę

Koło ZMW w Zespole Szkół Rolniczych w Trzycierzu liczy trzydzieści pięć osób. Jedną z nich jest Czesława Sowa, uczennica Liceum Rolniczego. Czesława mieszka w Janczowej, gdzie rodzice gospodarują na dziewięciu hektarach. Z dwóch młodszych siostr jedna chce zostać na gospodarstwie. Czyżby ręce nadal będą więc rwać chwasty. Samą Czesławę ziemia interesuje nieco inaczej niż przed paroma laty. Chciałaby znaleźć swe miejsce w instytucji pracującej na rzecz rolnictwa. Bardziej konkretnych planów nie ma i uważa, że to dobrze. Nie będzie później zawodu.

○ kole mówi, że jest potrzebne. Była delegatką na Krajową Konferencję Młodzieży Szkolnej. Wspomina zwłaszcza wizytę u bydgoskich rolników.

Pojechała również na obóz do Białki Tatrzańskiej, jej pierwsze zimowe wczasy.

Zespół szkół w Trzycierzu chwali sobie, zwłaszcza zyczliwość nauczycieli, zapobiegliwość dyrektora, warunki nauczania. Jedynym mankamentem jest brak internatu. Z tego powodu nabór do liceum jest znikomy, a kandydaci z konieczności godzą się na szkołę zawodową. Dojazd z pobliskich wsi jest uciążliwy, z dalszych — niemożliwy.

Ukończenie szkoły, w której się uczy, zaspokaja jej aspiracje. Mogły się tu rozwinąć zainteresowania, można tu było wchłonąć dużo wiedzy. Czesława Sowa już teraz wierzy w wiszące w klasie zdanie: *idziesz przez świat i światu dajesz kształt przez swoje czyny.*

(mem)

Koło ZMW w Wojnarowej liczy 28 członków, którzy w większości należą również do LZS. Nowemu zarządowi przewodniczy Marian Wolski. W lutym wręczono legitymacje; wieczór był uroczysty, ale zakończył się dyskoteką. Przygrywał zespół wokalnie-instrumentalny Zbigniewa Purgala z Jasiennej. Już nazajutrz zaczęły się przygotowania do imprezy na okazję Dnia Rękobiet.

Najpoważniejszym problemem jest brak świetlicy czy klubu. Wyjście — choć tymczasowe — młodzi widzą w remoncie starego pomieszczenia klubowego.

★

Większe koło ZMW w Trzycierzu korzysta z gościny Zespołu Szkół Rolniczych. Ostatnie zebranie, pod nieobecność przewodniczącego, Jerzego Hojnora, prowadziła Lucyna Klimek przy pomocy Juliana Swierada.

Głównym tematem był klub. Wlecz się sprawa podpisania umowy o najem lokalu, ale młodzież postanowiła złożyć się na niezbędne materiały, aby

KRONIKA

przygotować remont. Poza tym mówiło się o kursie kinooperatorów, sprzęcie muzycznym i nagłaśniającym, a także o festiwalu kulturalnym szkolnych i wiejskich kół ZMW i kulig.

Atmosfera była swobodna i ciepła. Dziewczęta i chłopcy nie starali się być inni lub mądrzejsi niż są na co dzień, dla siebie.

— A są dowcipni, przyjaźni, chętni do roboty i nieobojętni — mówi Lucyna Klimek. — Za to ich lubię i cenię. Dlatego wszyscy wierzymy w nasze działania.

„MŁODA WIEŚ”; redaguje zespół; adres: Zarząd Wojewódzki Związku Młodzieży Wiejskiej, ul. Jagiellońska 21, 35-300 Nowy Sącz.



(21 marca — 20 kwietnia). Najpierw przestroga: dobry początek tego miesiąca wcale nie zakłada, iż taki musi być jego koniec. Zwłaszcza w drugim tygodniu może nastąpić kolizja interesów zawodowych ze sprawami natury intymnej. Jeśli znajdziesz złoty środek wszystko pójdzie dobrze. Polegaj szczególnie na Bliźniętach. W sprawach finansowych nieźle. Nie unikniesz jednak pewnych nieporozumień towarzyskich — z własnej winy. Bądź konsekwentny ale nie uparty. Dużo zależeć będzie od twego poczucia taktu.



(21 kwietnia — 21 maja). Dwie pierwsze dekady miesiąca spokojne, choć dojrzywać będą w tobie bardzo ważne decyzje. Ostatnia dekada to utwierdzenie się w przekonaniu, że popełniłeś jakiś błąd. Czy odwracalny, wciąż to jeszcze będzie zależeć od ciebie. Ale pamiętaj, każda zwłoka utrudni korzystne załatwienie sprawy. Pieniądze, jakie otrzymasz, okażą się wcale nie tak ważne... Z Rybami stosunki ciągle niedobre, choć było przecież nieźle. Nie bój się Wodnika. W stosunkach z ludźmi musisz zdobyć się na więcej luzu i szczerości.



(22 maja — 21 czerwca). Próby nawiązania takiego kontaktu, jaki ci odpowiada, z bliską ci osobą zostaną uwieńczone sukcesem — jeśli nie przesadzisz. Ważny będzie zwłaszcza pierwszy tydzień miesiąca. Twoja żarliwość działania rekompensować może pewien brak konsekwencji — w każdej dziedzinie życia. Unikaj bujnego życia towarzyskiego, a przede wszystkim alkoholu w nadmiarze. Nie wchodź w podejrzane interesy z Koziorożcem.



(22 czerwca — 22 lipca). Przestań się wreszcie boczyc na tych, którzy są ci zyczliwi. Dotyczy to głównie o-

HOROSKOP 1983

MARZEC

sób urodzonych pod znakiem Panny, które od dawna wyciągają do ciebie rękę. Sprawy zawodowe mogą się nieco pogmatwać pod koniec miesiąca. Ich rozwiązanie będzie jednak wymagało dużo spokoju i dyplomacji. Co nagle to po diable... W domu miła niespodzianka, która osłodzi inne zmartwienia. W sprawach, o jakich od dawna myślisz, musisz zmierzyć siły na zamiary.



(23 lipca — 22 sierpnia). Nadal zaprztać ci będą głowę kłopoty z od dawna ciągnącą się sprawą. No cóż, i w tym miesiącu nie znajdzie ona swojego końca. W sukurs przyjdą jednak nowi sojusznicy. Nie próbuj demonizować błahych incydentów w pracy, a całą swą energię skoncentruj raczej na sprawach rodzinnych, które nieco zaniedbałeś. Jakaś radość w ostatnim tygodniu marca. Unikaj Bliźniąt. Przechylny ci będzie Baran.



(23 sierpnia — 22 września). A może trochę relaksu? Choćby kilka dni. Stres, jaki zdarzyć się może pod koniec miesiąca, będzie raczej wynikiem przemęczenia. Nie staraj się wyprzedzać biegu zdarzeń. To na co czekasz tak bardzo, przyjdzie ale nieco później. Nie odrzucaj rad osób spod znaku Raka i Skorpiona. W drugiej dekadzie miesiąca ważna rozmowa może zrobić wiele dobrego. Jak ona jednak przebiegnie, zależy od ciebie.



(23 września — 23 października). Twój sposób bycia sprawi, iż zyskasz kolejnych przyjaciół, a jeśli w

towarzystwie tym znajdzie się przedstawiciel znaku Wodnika odmiennej płci, kto wie, czy nie będzie to sprawa poważniejsza. Nie najlepiej wypadną twoje finanse. Może to niekorzystnie odbić się na twoim samopoczuciu, ale nie szukaj łatwej możliwości szybkiego podreperowania budżetu. Skutek może być bowiem odwrotny. Ostatni weekend przyniesie ci sporo radości.



(24 października — 22 listopada). Nie staraj się być agresywny, gdy podejmiesz ważne dla ciebie w tym miesiącu działania. Taka postawa może zrazić twoich sojuszników i nie wówczas z tego nie wyjdzie. Łatwo unikniesz kłopotów domowych w drugiej dekadzie marca, gdy swoim bliskim spróbujesz okazać więcej niż zazwyczaj ciepła i zrozumienia. Być może w pierwszym tygodniu pojawi się konieczność wyjazdu. Zastanów się nad jej celowością. Pamiętaj także, iż brak zainteresowania twoimi planami, jaki okazuje ci Ryba, jest tylko maską skrywającą przyjazne ci uczucia.



(23 listopada — 21 grudnia). Kłopoty ze zdrowiem jakie możesz odczuwać pod koniec miesiąca będą raczej efektem chwilowej niedyspozycji i przemęczenia niż zapowiedzią poważnej choroby. Najwyższa pora, abyś spróbował uregulować swoje sprawy z przełożonym. Są one skomplikowane, ale przy okazaniu dobrej woli jest wyjście. Ufaj, że nie jest on twoim wrogiem. Staraj się być bardziej tolerancyjny w stosunkach z najbliższymi ci osobami. Każdy ma prawo do błędów... Znak sprzyjający — Waga.



(22 grudnia — 20 stycznia). Twoja cierpliwość może być wystawiona na poważną próbę. A może nie warto już dawać kolejnej szansy komuś kto z niej tyle razy nie umiał skorzystać? W pracy zawodowej sukces, który poprawi wyraźnie twoje samopoczucie... także finansowe. Nie odkładaj w nieskończoność planowanego długo już wyjazdu. Być może, rozwiąże on wiele spraw. Sukcesy Panny będą również twoimi sukcesami. W połowie miesiąca kilka drobnych radości.



(21 stycznia — 20 lutego). Nie zamykaj się w sobie, bo nie ma na prawdę przyczyn takiej postawy, a wręcz przeciwnie: twoje otwarcie może ci wiele pomóc. Efekty ważnej rozmowy, jaka cię czeka, będą jednak mizerne. Jednym spotkaniem nie uda się załatwić wszystkich spraw. Niespodziewany napływ gotówki nie może cię zdemobilizować. A może przydałoby ci się kilka dni rozsądnie spędzonego urlopu? W sprawach zawodowych wiele będzie zależało od Strzelca. Nie trać jego przechylności niezrozumiałymi „wyskokami”.



(21 lutego — 20 marca). Twoje sprawy osobiste nadal się będą komplikować. Może dlatego, iż kiedyś nie było ci stać na podjęcie męskiej decyzji. W innych sprawach całkiem nieźle, choć jeśli wykażesz więcej inicjatywy może być jeszcze lepiej. Warto odświeżyć znajomość z Rakiem. Zaświeci ona teraz zupełnie innym blaskiem. Wiele wyjaśnić ci może spotkanie w drugiej dekadzie marca, ale musisz być bardziej aktywny.

MICHALINA WISŁOCKA

(9)

SZTUKA KOCHANIA

Listy jej do mnie zwróciłem rodzinie i nic nie zatrzymałem z materiałów, które mogłyby Pana interesować. Nie uważam również za możliwe i słuszne dzielić się z Panem hipotezami na temat przyczyn śmierci wspomnianej mojej znajomej. Depesza jej rodziny, wzywająca mnie na pogrzeb, zaskoczyła mnie również mocno, jak i sama śmierć. Wydaje mi się, że tylko rodzice śp. Iwy i towarzystwo, w którym się obracała w K., mogą Panu udzielić interesujących Pana informacji, jeśli Pan pragnie podjąć próbę rehabilitacji śp. Iwy lub jej rodziców. Ja nie na ten temat nie wiem, gdyż życie wewnętrzne Zmarłej było dla mnie równie wielką zagadką, jak dla Pana, tym bardziej że spotykaliśmy się z sobą, bardzo rzadko, korespondencja była przerywana nie

z mojej winy i trwała niezbyt długo, o czym może się Pan przekonać z jej listów do mnie, które zwróciłem rodzinie.

Łącząc wyrazy poważania
Janek X

Może jest przerażony nieoczekiwanym dramatem? Usiłuje się wycofać, wyklamać — pomniejszy swoją rolę w tej sprawie? Mnie się jednak wydaje, że było inaczej. Wyobrażenia uczuciowa dziewcząt w tym wieku jest ogromnie pobudliwa — bogata, nie jest więc wykluczone, że realia były niewspółmiernie małe w stosunku do bogactwa przeżyć Iwy.

I tu tkwi największe niebezpieczeństwo wczesnego okresu młodzieńczego. Niebezpieczeństwo pole-

gające na przerosłe uczuciowości u dziewczyny i niedorozwoju, a nie rzadko całkowitym jej braku u chłopców, o czym świadczy list Janka po śmierci Iwy.

Gdyby sytuacja była odwrotna i nie kochany chłopiec popełniłby samobójstwo z miłości, to dziewczyna, nawet nie bardzo zainteresowana uczuciowo, stworzyłaby retrospektywnie poemat w wyobraźni i wspomnienia stałyby się historią wielkiej miłości.

Mężczyzna, nawet zaangażowany uczuciowo, reaguje zupełnie inaczej. Przez wiele wieków kobiety zawiedzione w miłości zamykały się w klasztorze do końca życia, a nie przypominam sobie, żeby się to zdarzyło mężczyźnie. Jedynym znanym mi przykładem był pan Michał Wołodyjowski z „Potopu”, ale i jego żaloba nie trwała zbyt długo.

Może historia Iwy nie zakończyłaby się tak dramatycznie, gdyby młodzi trochę więcej wiedzili o swoich reakcjach i potrzebach. O tym, że świat uczuciowy dojrzewających dziewcząt i chłopców jest diametralnie różny. Ze rozpoczęcie współżycia, na które decyduje się dziewczyna, jest dla niej naprawdę dowodem miłości, podczas gdy dla chłopca jest celem, do którego zmierza, dokładając wszelkich starań, i momentem, w którym z regu-

ły kończy się jego zainteresowanie partnerką.

Znajomość odrębności reakcji w tym wieku pozwoliłaby im względnie bezkolizyjnie przejść przez okres młodzieńczy — aż do chwili, gdy chłopiec zacznie dojrzywać uczuciowo, a dziewczyna rozkwitnie fizycznie, co wyrównuje ich szanse w miłości.

W życiu dziewcząt nastoletnich (od lat szesnastu do dziewiętnastu), podobnie jak u chłopców w tym wieku, zdarza się niezadko nawiązanie kontaktu uczuciowego z mężczyzną znacznie starszym, trzydziesto-czterdziestoletnim. Mężczyzna po czterdziestce jest w okresie wyrażonego spadku swoich fizycznych możliwości seksualnych, a równocześnie ma za sobą bogate doświadczenie w sprawach kobiet, ich psychiki, wymagań i fizycznych reakcji.

Partner taki idealnie pasuje do wyobraźni o miłości dziewczyny kilkunastoletniej. Jest romantyczny, uważający, przynosi kwiaty, mówi wytworne komplementy, zaprasza do kina, do teatru, na eleganckie dancingi, obdarza subtelnie dobranymi i licznymi prezentami. Umie mówić pięknie o miłości, ceni znaczenie muzyki, nastroju, to-

(CIĄG DALSZY NA STR. 15)